

Contents

Foreword	xi
Acknowledgements	xiii
Introduction	1
PART I <i>Scanning the environment: The cultural variable in international marketing</i>	9
1 Culture and marketing	11
1.1 Marketing: borrowed concepts and practices	12
1.2 Culture and consumer behaviour	15
1.3 Marketing as exchange and communication: cultural relativity	20
1.4 Customization of marketing strategies to local contexts	22
1.5 Business negotiation and sales practices	27
Appendix 1 Teaching materials	30
A1.1 Teaching note: Learning by self-teaching	30
2 The cultural process	38
2.1 Culture: definition(s)	39
2.2 Elements of culture	41
2.3 Culture and nationality	46
2.4 Culture and competence	50
2.5 Culture and social representations	53
Appendix 2 Teaching materials	54
A2.1 Critical incident: An old lady from Malaysia	54
A2.2 Critical incident: The parable	55
A2.3 Reading: Body ritual among the Nacirema	55
3 Cultural dynamics	63
3.1 An inventory of basic differences in cultural assumptions	63

3.2	Culture-based cognitive styles and attitudes towards action	67
3.3	National cultures and organization	73
3.4	Cultural borrowing and change in societies	81
3.5	Cultural hostility	85
	Appendix 3 Teaching materials	88
A3.1	Critical incident: An American in Vietnam	88
A3.2	Exercise: Seven cultures of the South Sea	89
A3.3	Cross-cultural scenario: Inshallah	91
A3.4	Cross-cultural interaction: Engineering a decision	91
A3.5	Cross-cultural interaction: Opening a medical office in Saudi Arabia	92
4	Culture, language and communication	98
4.1	Language as a basis for culture and communication: the Whorfian hypothesis	99
4.2	Verbal communication: explicit versus implicit contextual messages	102
4.3	Non-verbal communication and meta-communication	105
4.4	Ethnocentrism, stereotypes and misunderstandings in intercultural communication	108
	Appendix 4 Teaching materials	115
A4.1	Reading: Language and time patterns: the Bantu case	115
A4.2	Case: Supreme Canning	117
A4.3	Case: Doing business in China: a success in getting paid	119
A4.4	Case: When international buyers and sellers disagree	120
A4.5	Critical incident: Scandinavian Tools Company	121
A4.6	Exercise: Following directions	123
A4.7	Exercise: World picture test	125
A4.8	Rationales for section A3.3 (cross-cultural scenario) and sections A3.4 and A3.5 (cross-cultural interactions)	126
5	Cross-cultural market research	131
5.1	Establishing cross-cultural equivalence	132
5.2	Research approaches: emic versus etic	135
5.3	Translation equivalence	141
5.4	Comparability of data	143
5.5	Representativeness and comparability of national/cultural samples	146
	Appendix 5 Teaching materials	149
A5.1	Case: Eliot Greeting Card Company	149
A5.2	Exercise: Hair shampoo questionnaire	156
A5.3	Exercise: Slogans and colloquial speech	160
PART II	<i>Global marketing or intercultural marketing?</i>	167
6	Globalization of markets?	169
6.1	Is the consumer becoming global?	170

6.2	Is there a globalization of competition?	177
6.3	International marketing strategies: are they becoming global?	179
	Appendix 6 Teaching materials	185
	A6.1 Case: Parker Pen	185
	A6.2 Case: Lakewood Forest Products	188
7	Intercultural marketing	194
7.1	Why global strategies exist, but global marketing does not	194
7.2	Intercultural marketing as an implementation framework for a global business strategy	205
7.3	Intercultural marketing means commerce	209
	Appendix 7 Teaching materials	213
	A7.1 Case: IKEA	213
	A7.2 Exercise: Dangerous Enchantment	217
8	Adaptation or standardization of product policy: a model for choice	222
8.1	A framework for the choice between adaptation and standardization based on product attributes	223
8.2	The physical attributes	223
8.3	The service attributes	227
8.4	The symbolic attributes	229
	Appendix 8 Teaching materials	233
	A8.1 Case: Lestra Design	233
	A8.2 Case: Irish Cream O'Darby	243
9	Management of images related to nationality and brand name	248
9.1	National images diffused by the product's origin and by its brand name	249
9.2	Consumer product evaluation according to country of origin	251
9.3	National, international and global brands	262
	Appendix 9 Teaching materials	270
	A9.1 Case: Soshi Sumsin Ltd	270
	A9.2 Case: Derivados de Leche SA	272
PART III	<i>Marketing in the intercultural environment</i>	281
10	The critical role of price in relational exchange	283
10.1	Bargaining	284
10.2	Price and consumer evaluations	288
10.3	International price tactics	292
	Appendix 10 Teaching materials	298
	A10.1 Case: Saito Importing Company	298
	A10.2 Case: Riva International	299
	A10.3 Critical incident: Taman SA	301

11	International distribution and sales promotion	305
11.1	The cultural dimension of distribution channels: the case of Japanese <i>Keiretsus</i>	306
11.2	Criteria for choosing foreign distribution channels	315
11.3	Incentives for sales representatives: a cross-cultural analysis	317
11.4	Sales promotion: other customs, other manners	322
	Appendix 11 Teaching materials	326
	A11.1 Case: ComputerLand in Japan	326
	A11.2 Case: Aunt Sarah's Fried Chicken	327
	A11.3 Case: Sunbeam in Italy	330
	A11.4 Critical incident: Setco of Spain	335
12	International promotion and advertising	340
12.1	Marketing communications are strongly culture-based	342
12.2	Technological advances will partially break down cultural resistance	353
12.3	Technological, economic and regulatory advances in progress open the door for more specific and segmented marketing	357
12.4	The globalization of advertising agencies	358
	Appendix 12 Teaching materials	362
	A12.1 Case: Levi Strauss Company: World-wide advertising strategy or localized campaigns?	362
	A12.2 Case: Agencia de Publicidad Aramburu SA (APA)	366
	A12.3 Case: Nove Ltd	375
	A12.4 Critical incident: Excel and the Italian advertising campaign	379
	A12.5 Critical incident: The Brenzy nouveau has arrived!	381
	A12.6 Exercise: Borovets – a Bulgarian ski resort	384
PART IV Intercultural marketing negotiations		389
13	Intercultural marketing negotiations I	391
13.1	The dynamics of trust in relational marketing	392
13.2	The influence of culture on some important aspects of marketing negotiations	398
13.3	Who is seen as a credible partner?	400
13.4	Culture-based dispositions for being integrative in negotiations	403
13.5	Existence of a common rationality between the partners	408
13.6	Oral versus written agreements as a basis for trust between the parties	410
	Appendix 13 Teaching materials	414
	A13.1 Case: McFarlane Instruments	414
	A13.2 Negotiation game: Kumbele Power Plant	416
	A13.3 Note: Cases and teaching materials for intercultural negotiation simulations	420

14	Intercultural marketing negotiations II	430
14.1	The cultural relativity of business time	430
14.2	Time-based misunderstandings in international business negotiations	433
14.3	Some elements of the national style of business negotiation	435
	Appendix 14 Teaching materials	443
	A14.1 Negotiation simulation: Lump Sum	443
	A14.2 Case: Tremonti SpA	446
15	Bribery in intercultural marketing negotiations	453
15.1	Facts	454
15.2	Methods	455
15.3	The process of illegal payments	456
15.4	Implicit economic explanations for illegal payments	458
15.5	The means of redistribution: an important aspect	462
15.6	The responsibility of the payer	463
15.7	Negative aspects of illegal payments in the recipient country	466
15.8	Reducing illegal payments	468
	Appendix 15 Teaching materials	468
	A15.1 Case: Houston Oil Supply	468
	A15.2 Case: G. H. Mulford Pharmaceutical Company	471
	Postscript	477
	Author index	481
	Subject index	488